

Вилкова Анастасия Сергеевна,

студентка ННГУ им. Н.И. Лобачевского, Арзамасский филиал

e-mail: Room1989@mail.ru

КУЛЬТУРА. СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ ВЫСОКОКОНТЕКСТНОЙ И НИЗКОКОНТЕКСТНОЙ КУЛЬТУРЫ

Аннотация: Статья обращена к понятию высококонтекстной культуры. Рассмотрена принципиальная разница между высококонтекстными и низкоконтекстными культурами. Выделены особенности различий в межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: контекст; высококонтекстная культура; низкоконтекстная культура; коммуникация; межкультурная коммуникация.

Abstract: The article addresses the concept of high context culture. The fundamental difference between high context and low context cultures is considered. The features of differences in intercultural communication are highlighted.

Key words: context; high context culture; low context culture; communication; intercultural communication.

Сегодня вопрос о специфике межкультурного общения воспринимается как существенный. Концепция высокого и низкого контекста была введена антропологом Эдвардом Т. Холлом в его книге «За пределами культуры» 1976 года, которая раскрывает взаимодействие между культурами. В высококонтекстных культурах контекст и отношения важнее, чем фактические слова, и, следовательно, необходимо очень мало слов [2].

В культурах с низким контекстом сообщение передается почти полностью словами и поэтому должно быть явным. Высокий и низкий контекст

следует рассматривать как некую общность. Чтобы понять, как это происходит, нужно раскрыть процесс обработки общения. Холл объясняет данную ситуацию следующим образом [4]:

Существует информация, которая как содержится в мышлении, так и транслируется в языке, которую можно назвать «А». Кроме того, в системе [языка] хранится информация, которую мы будем называть «В». Смысл сообщению будет придаваться только при сохранности этих двух структур. Для того чтобы информация была понятна, необходимо учитывать как вербальную составляющую ее, так и контекст.

По сути, внутренняя информация, которую мы используем для интерпретации и осмысления сказанного называется В, в то время как фактическое коммуникационное сообщение - А. Культуры с высоким контекстом полагаются на традиции, очень глубокие личные отношения и сложившуюся иерархию, следовательно, они имеют гораздо больше В. Культуры с низким контекстом не имеют такой же глубины традиции, они имеют более краткосрочные отношения, что требует гораздо большего А.

Другими словами, основная информация в культурах с высоким контекстом «физическая среда, которая усваивается человеком. Низкий контекст коммуникации как раз наоборот воплощен в языке; т. е. масса информации возложена на языковой код» [3].

Другим связанным аспектом является восприятие времени. Культуры с высоким контекстом обычно используют полихронное восприятие времени, тогда как культуры с низким контекстом используют монохронное. Монохронные люди видят время как осязаемое и последовательное - его можно экономить, тратить и так далее. Они соблюдают строгие сроки и придерживаются одной задачи за раз. Полихронные люди видят время как жидкость. Пунктуальность и структура не так важны, а сроки - это то, к чему нужно стремиться для достижения и целей. Точно так же монохронные люди работают с несколькими задачами одновременно, переключаясь с одного на другое.

Последствия вышесказанного определяют мышление общества. Человек из культуры с низким контекстом может считаться невежественным, грубым или некомпетентным в культуре с высоким контекстом, например, задавая много вопросов (отсюда следует, что он не понимает смысла без них) действуя конфронтационно, не зная, как вписаться в динамику группы, будучи неспособным совмещать много задач одновременно. Человека с высоким контекстом можно считать скрытным, непунктуальным, неспособным придерживаться планов или некомпетентным из-за отсутствия умения работать самостоятельно [1].

Приведенная ниже таблица показывает тип поведения, который обычно встречается в культурах с высоким и низким контекстом, в пяти категориях: как люди относятся друг к другу, как они общаются друг с другом, как они относятся к пространству, как они относятся ко времени и как они учатся.

Таблица 1. Типы поведения людей в культурах с высоким и низким контекстом

Высококонтекстная культура	Низкоконтекстная культура
Ассоциация	
Отношения зависят от доверия, строятся медленно, стабильны. Различают людей внутри и вне круга. Как все это делается, зависит от отношений с людьми и внимания к групповому процессу. Идентичность человека коренится в группах (семья, культура, работа). Социальная структура и власть централизованы; ответственность наверху. Человек начинает работать на благо всего социума.	Отношения начинаются и заканчиваются быстро. Многие люди могут быть внутри своего круга; граница круга не ясна. Личность коренится в себе и в достижениях. Социальная структура децентрализована; ответственность идет дальше вниз (не наверху).
Взаимодействие	
Высокое использование невербальных элементов; тон голоса, выражение лица, жесты и движения глаз несут значительную часть разговора. Устное сообщение неявно, является косвенным (каждый использует большое количество метафорических выражений); контекст (ситуация, люди, невербальные элементы) важнее слов. Общение рассматривается как форма искусства, способ вовлечения кого-либо. Несогласие персонализировано. Один чувствителен к конфликту, выраженному в невербальном общении другого. Конфликт	Низкое использование невербальных элементов. Сообщение передается больше словами, чем невербальными средствами. Устное сообщение является явным. Контекст менее важен, чем слова. Устное сообщение является прямым; каждый говорит вещи точно. Общение рассматривается как способ обмена информацией, идеями и мнениями. Разногласие обезличено. Один уходит из конфликта с другим и выполняет задачу. Основное внимание уделяется рациональным решениям, а не личным.

либо должен быть разрешен до того, как работа может продолжаться, либо его следует избегать, потому что он угрожает лично.	Один может быть откровенным о неприятном поведении другого.
Территориальность	
Пространство коммунальное; люди стоят близко друг к другу, разделяют одно пространство.	Пространство разделено и находится в частной собственности; конфиденциальность важна, поэтому люди находятся дальше друг от друга.
Временной характер	
Время заложено в самой культуре. нужды людей могут мешать соблюдению установленного церемониала времени. Изменения медленные. Многие стереотипы уходят корнями в прошлое, медленно меняются и стабильны. Время – процесс, тесно связанный как с культурой, так и с природой.	Планирование для достижения цели, по одному заданию за раз. Важно то, что деятельность осуществляется эффективно. Изменение быстро. Можно внести изменения и увидеть немедленные результаты. Время - это товар, который нужно тратить или экономить.
Обучение	
Знание заложено в ситуации; вещи связаны, синтезированы и глобальны. Несколько источников информации. Мышление дедуктивное, переходит от общего к конкретному. Обучение происходит, сначала наблюдая за другими, когда они моделируют или демонстрируют, а затем практикуют. Группы предпочтительнее для обучения и решения проблем. Точность ценится.	Реальность фрагментирована и разделена. Для развития знаний используется один источник информации. Мышление является индуктивным, происходит от конкретного к общему. Обучение происходит, следуя явным указаниям и объяснениям других. Индивидуальная ориентация является предпочтительной для обучения и решения проблем. Скорость ценится высоко.

По оценкам, 70% мира находится в высоком контексте. К высококонтекстным странам по приведенным выше показателям относятся Япония, Китай и арабские страны. Низкоконтекстные культуры включают в себя: Скандинавию, Германию и США. Однако следует отметить, что не все характеристики, описанные выше, применимы ко всем культурам, описанным как в высоком или низком контексте. Например, Япония, которая имеет очень высокую контекстную культуру, использует как полихронное, так и монокронное время [5].

Библиографический список:

1. Berry J.W., Poortinga Y.H., Segall M.H., Dasen P.R. Cross-Cultural Psychology. Research and Applications. / J.W. Berry, Y.H. Poortinga, M.H. Segall, P.R. Dasen // Cambridge University Press. — 2002. — P. 560.
2. Frost A. High Context and Low Context Cultures [Электронный ресурс] /Kyoto. Japansk Restaurant. – Режим доступа: <https://restaurantkyoto.dk/blog/en/high-context-and-low-context-cultures/> (дата обращения: 27.10.2019).
3. Hall E. Beyond culture. / E. Hall // New York: Anchor press. — 1976. — P. 91-131.
4. Sorrels K. On The Past and Future of Intercultural Relations Study Gifts of Wisdom: “An Interview with Dr. Edward T. Hall” [Электронный ресурс] / The UMass Amherst Libraries. – Режим доступа: <http://people.umass.edu/~leda/comm494r/The%20Edge%20Interview%20Hall.htm> (дата обращения: 20.10.2019).
5. Tung, R. International Organizational Behaviour”/ Tung R. // Luthans Virtual OB McGraw-Hill. —1995. — P. 51-487.